

# هل العدد الذي يقول الذين دعاهم لا من اليهود وحدهم هو ناقص ؟ رومية 24 :9

Holy\_bible\_1

الشبهة

( الَّذِينَ دَعَاهُمْ، لَا مِنْ بَيْنِ الْيَهُودِ وَحَدَّهُمْ، بَلْ مِنْ بَيْنِ الْوَكْتَلِيِّينَ أَيْضًا... )  
رومية ٢٤:٩ بحسب الترجمة الكاتوليكية

واليكم النص اليوناني

ους και εκαλεσεν ημας ου μονον εξ ιουδαιων αλλα και  
εξ εθνων

ويبدو أن مترجموا نسخة الملك جيمس استَشعروا بغرابة الموقف ولذلك وضعوا علامة استقهام في نهاية النص ولعل علامة الاستقهام هذه موجهة للسادة القساوسة المدافعين عن صحة ووحى الكتاب المقدس قائلة لهم . هل مازلتُم تؤمنون بهذا الكتاب بعد كل هذا ؟  
وإليكم النص كما جاء في ترجمة الملك جيمس

Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

American Standard Version ونفس علامة الاستقهام تضعها  
ترجمة

even us, whom he also called, not from the Jews only, but also from the Gentiles?

Bible in Basic English Version وكذلك ترجمة

Even us, who were marked out by him, not only from the Jews, but from the Gentiles?

Darby وكذلك ترجمة

us, whom he has also called, not only from amongst the Jews, but also from amongst the nations?

وتظهر من جديد النقاط الثلاث وكالعادة يتحفظا السادة المترجمين عن سبب غياب بقية النص فيقولون في الهامش السفلي ما يلي :  
(( لم يتم بولس الجملة كما لم يتمها في مواضع أخرى " ١٢/٥ ، ٢٣/١٥ - ٢٤ ))  
((

الرد

الحقيقة لا يوجد اي نقص او اي شئ من هذا في العدد وهذا تعليق غير دقيق علي معلق

الكاثوليكية. وباختصار العدد بالفعل يحمل صيغة سؤال بداية من عدد 22

ولتاكيد ذلك ندرس اصالة العدد وايضا سياقه ثم ندرس كلام المفسرين وهل قالوا كما قالت الكاثوليكية ام لا

اولا من ناحية اصالة كلمات الحد وترتيبه فلا يوجد عليه اي اختلاف في كل التراجم والمخطوطات فلا يوجد لا مخطوطة ولا ترجمه حديثه او قديمة ( تراجم نصيه وديناميكية ) اختلفت في نص العدد والمخطوطات التي تشهد لاصالة العدد كثيره جدا مثل

بردية 46 من القرن الثاني

والسينائية

والفاتيكانية

والاسكندرية

وايضا

**DFGKLPΨ**

وكمية ضخمة من مخطوطات الخط الصغير

وكل مخطوطات القراءات الكنسية التي تحتوي علي هذا المقطع تشهد لاصالته

وايضا مخطوطات الترجمة اللاتينية القديمة من القرن الثاني

والفلجاتا من القرن الرابع

والاشورية خابوس

والبشيتا

وبقية الترجمات السريانية

والترجمات القبطية

والترجمات الغوصيه

والارمنية

والجوارجية

والاثيوبية

والسلافية

وغيرها الكثير

وكم كبير من اقتباسات الابهاء

فبعد هذا لا يوجد اي شك في اصالة هذا العدد علي الاطلاق

ولكن كما قلت هي فرضية خطأ ولا يوجد دليل خارجي واحد يؤيدها وحتى لو تماشيت معها خطأ ان معلمنا بولس نسي بسبب الاملاء فعندما تذكر لماذا لم يطلب من الذي يملي عليه ان يصحح ما كتب ؟ والكاتب الذي يملي عليه بولس الرسول ( فيبي ) كيف لم يكتشف ذلك ؟ فكل هذه افتراضيات خطأ من النقديين ليس لها اي اصل من الصحة

ولاؤكد ان ما قالته الكاثوليكية خطأ

ولهذا التعليق الذي قالته الكاثوليكية لم اجد ترجمه لا نقديه ولا تقليديه نادت به في كل التراجم التي تمكنت من مراجعتها في هذا العدد

وعلي سبيل المثال

لم تعلق عليه النسخة النقدية الشهيرة نت بايبل

ولم يعلق عليه اي من علماء النقد النصي مثل بروس متزجر ولا روجر اومانسون ولا ريتشارد ويلسون ولا فليب كامفورت ومؤسسة الكتاب المقدس ونستل الاند ووست كورت وتشيندورف وغيرهم الكثير ولم اجد اي تعليق علي هذا العدد لانه موجود في كل المخطوطات اليوناني التي تحتوي علي هذا الاصحاح وموجود كامل في كل الترجمات القديمة ومخطوطاتها التي تحتوي علي

هذا الاصحاح ولا يوجد اي خلاف عليه ولا شبهة تحريف ولا ضياع ولا حرف واحد ولا حتي  
اختلاف ترتيب

وهنا ملخص الترجمات التي تكتب تعليقات هامشية

<b>KJV</b>	Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?  <a href="#">© Info</a>
<b>NKJV</b>	even us whom He called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?  <a href="#">© Info</a>
<b>NLT</b>	And we are among those whom he selected, both from the Jews and from the Gentiles.  <a href="#">© Info</a>
<b>NIV</b>	even us, whom he also called, not only from the Jews but also from the Gentiles?  <a href="#">© Info</a>
<b>ESV</b>	even us whom he has called, not from the Jews only but also from the Gentiles?  <a href="#">© Info</a>

<b>RVR</b>	<p>a los cuales también ha llamado, esto es, a nosotros, no sólo de los judíos, sino también de los gentiles?</p> <p>© Info</p>
<b>NASB</b>	<p>even us, whom He also called, not from among Jews only, but also from among Gentiles.</p> <p>© Info</p>
<b>RSV</b>	<p>even us whom he has called, not from the Jews only but also from the Gentiles?</p> <p>© Info</p>
<b>ASV</b>	<p>[even] us, whom he also called, not from the Jews only, but also from the Gentiles?</p> <p>© Info</p>
<b>YLT</b>	<p>not only out of Jews, but also out of nations,</p> <p>© Info</p>
<b>DBY</b>	<p>us, whom he has also called, not only from amongst [the] Jews, but also from amongst [the] nations?</p> <p>© Info</p>

<b>WEB</b>	<p>Even us whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles.</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
<b>HNV</b>	<p>us, whom he also called, not from the Yehudim only, but also from the Goyim?</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
<b>VUL</b>	<p>quos et vocavit nos non solum ex Iudaeis sed etiam ex gentibus</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
<b>TR</b>	<p>οὓς καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων ἀλλὰ καὶ ἐξ ἔθνῶν</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>
<b>mGNT</b>	<p>οὓς καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων ἀλλὰ καὶ ἐξ ἔθνῶν</p> <p style="text-align: right;">© Info</p>

وندرس معا سياق الكلام

رسالة بولس الرسول الي اهل رومية 9

في هذا الاصحاح يناقش معلمنا بولس الرسول ثلاثة امور مهمة وهي

1. بنوتهم لإبراهيم بالجسد كإمتياز خاص لهم. وأوضح لهم أن بنوتهم له بالإيمان أهم، والأهم بنوتهم لله، هذه التي كانت بالمسيح.

2. الحاجة ليست للناموس، بل أن غاية الناموس هو المسيح. فالناموس عجز عن التبرير، بل لم يستطع سوي أن يكشف عن الخطية فقط، أما الإيمان بالمسيح فيبرر.

3. إمتياز اليهود كشعب مختار، وهذا ما يناقشه في الإصحاحات (9-10-11) وهذا أمر حساس بالنسبة لليهود، والرسول بحساسية شديدة يود أن يكسبهم دون أن يغلق الباب أمام الأمم. والرسول لا ينكر أن الله قد اختارهم كشعب له، إنما أكد أن هذا الأمر لا يقوم علي إمتياز فيهم أو عن استحقاق خاص لهم، إنما محبة الله "الذي يرحم من يشاء" وخلال هذا الفهم أعلن الله أيضًا حبه للأمم فاخترهم أيضًا.

وهو يتبع أسلوب رائع في النقاش وهو أسلوب السؤال والجواب. بل روعته انه يجيب بالاستعانه بكلام العهد القديم فهو يسأل ويدع العهد القديم يجيب

وهذا العدد جاء في منتصف هذا الحوار الرائع سؤال وجواب

9: 14 فماذا نقول العل عند الله ظلما حاشا

سؤال ويبدأ يجاوب بكلمة حاشا ثم يرد من كلام موسى قائلا لانه يقول اي ان رده هو قول العهد القديم او هو المكتوب في العهد القديم

9: 15 لانه يقول لموسى اني ارحم من ارحم و اتراف على من اتراف

9: 16 فاذا ليس لمن يشاء و لا لمن يسعى بل الله الذي يرحم

9: 17 لانه يقول الكتاب لفرعون اني لهذا بعينه اقمته لك اظهر فيك قوتي و لكي ينادى باسمي في كل الارض

وبناء علي كلام العهد القديم يشرح

9: 18 فاذا هو يرحم من يشاء و يقسي من يشاء



ثم يبدأ سؤال اخر

9: 19 فستقول لي لماذا يلوم بعد لان من يقاوم مشيئته

ويرد علي السؤال بمجموعة اسئلة

9: 20 بل من انت ايها الانسان الذي تجاوب الله العل الجبله تقول لجابلها لماذا صنعتني هكذا

9: 21 ام ليس للخزاف سلطان على الطين ان يصنع من كتلة واحدة اناء للكرامة و اخر للهوان

ويبدأ من عدد 22 في طرح سؤال طويل الي حد ما حتي عدد 24

9: 22 فماذا ان كان الله و هو يريد ان يظهر غضبه و يبين قوته احتمل باناة كثيرة انية غضب

مهياة للهلاك

9: 23 و لكي يبين غنى مجده على انية رحمة قد سبق فاعدها للمجد

9: 24 التي ايضا دعانا نحن اياها ليس من اليهود فقط بل من الامم ايضا؟

السؤال في طياته يحمل شرح رائع . والسؤال باختصار اذا كان الله يريد ان يظهر غضبه فلماذا

احتمل اليهود وليس اليهود فقط بل الامم ايضا ؟ فهو يقصد به الاحتمال اليهود والامم . لان ليس

الامم فقط اخطوا بل اليهود ايضا والله اظهر غني مجده ليس لليهود فقط بل للامم ايضا

لانه لو يقول اليهود انه يجب ان يعاقب الامم علي خطاياهم ويبيدهم فهو بنفس المقاس كان عليه

ان يبيد اليهود ايضا

ولو فرح اليهود بان الرب احتمل خطايا اليهود واعد لهم الخلاص رغم خطاياهم اذا لا يعتبروا عليه

انه احتمل خطايا الامم وايضا اعد لهم الخلاص رغم خطاياهم

فبالفعل العدد 24 هو كماله للسؤال فينتهي بعلامة استفهام ولكن لان النص اليوناني في

المخطوطات لا توجد به علامات ترقيم فلم تضع علامة الاستفهام فلهذا بعض الترجمات لم تضعها

ولكن بعض الترجمات المدققة وضعت علامة الاستفهام لانه بالفعل بقية سؤال عدد 23 و 23

فلا يوجد نسيان ولا خطأ ولا تحريف ولا اي شئ من هذا القبيل

وما يؤكد ذلك انه يجيب علي السؤال بنفس النظام السابق بالاستشهاد بالعهد القديم فيقول

9: 25 كما يقول في هوشع ايضا سادعو الذي ليس شعبي شعبي و التي ليست محبوبة محبوبة

9: 26 و يكون في الموضع الذي قيل لهم فيه لستم شعبي انه هناك يدعون ابناء الله الحي

9: 27 و اشعياء يصرخ من جهة اسرائيل و ان كان عدد بني اسرائيل كرمل البحر فالبقية ستخلص

9: 28 لانه متم امر و قاض بالبر لان الرب يصنع امرا مقضيا به على الارض

9: 29 و كما سبق اشعياء فقال لولا ان رب الجنود ابقى لنا نسلا لصرنا مثل سدوم و شابها

عمورة

وبعد الاجابة وتوضيح ان الرب يقبل اليهود والامم يسال سؤال اخر بنفس الاسلوب ويقول

9: 30 فماذا نقول ان الامم الذين لم يسعوا في اثر البر ادركوا البر الذي بالايامن

9: 31 و لكن اسرائيل و هو يسعى في اثر ناموس البر لم يدرك ناموس البر

9: 32 لماذا لانه فعل ذلك ليس بالايامن بل كانه باعمال الناموس فانهم اصطدموا بحجر الصدمة

فيجيب ايضا بتعبير كما هو مكتوب

9: 33 كما هو مكتوب ها انا اضع في صهيون حجر صدمة و صخرة عثرة و كل من يؤمن به لا

يخزي

واقدم مجموعة من المفسرين تاكيدا لانهم لم يقولوا بهذا

تفسير ابونا تادرس يعقوب واقول الاباء

"فماذا إن كان الله وهو يريد أن يظهر غضبه ويبين قوة احتمل بأناة كثيرة آنية غضب مهياة

للهلاك" [22].

يعلق القديس يوحنا الذهبي الفم على ذلك بقوله:

[ما يعنيه هو هذا: كان فرعون أنية غضب، أي كان إنساناً قد ألهب غضب الله بقسوة قلبه. فبعدما تمتع بطول أناة كثيرة (من جهة الله نحوه) بقي بدون إصلاح، لهذا لم يدعه الرسول: "أنية غضب" فحسب وإنما أيضاً: "مهياة للهلاك". بمعنى أنه هياً نفسه بنفسه للهلاك التام. الله لم يتركه محتاجاً إلى الأمور التي تشفيه كما لم ينزع عنه الأمور التي تهلكه، لذا فهو بلا عذر. إذ يعرف الله ذلك، احتمله بأناة كثيرة ليرده للتوبة. فلو لم يود توبته لما احتمله بأناة كثيرة، أما كونه لم ينتفع بالأناة الكثيرة للتوبة بل هياً نفسه بالأكثر للهلاك، استخدمه الله وسيلة لإصلاح الغير بمعاقبته فيصلحون هم من حالهم؛ بهذا بيّن الله قوته.

لكن ليست رغبة الله إظهار قوته، إنما يود أن يظهر حنوه بكل طرق ممكنة. إن كان بولس لا يود أن يظهر قوته بهذه الطريقة، إذ يقول: "ليس لكي نظهر نحن مزكين، بل لكي تصنعوا أنتم حسناً" (2 كو 13: 7) فكم بالأكثر يكون الله نفسه؟ لكن إذ يطيل الله أناته كثيراً ليقوده إلى التوبة ولم يتب الإنسان يحتمله الله زماناً طويلاً لكي يظهر أولاً صلاحه وقوته حتى وإن كان الإنسان لم يضع في ذهنه أن ينتفع شيئاً من طول أناة الله العظيمة. عندئذ يظهر الله قوته بعقاب هذا الإنسان الذي لا يقبل الشفاء، وذلك كما يبيّن حبه للإنسان خلال رحمته نحو الذين ارتكبوا خطايا كثيرة وتابوا. لا يقال: "يبيّن حبه" بل "مجده" [23]، ليظهر أن هذا الحب هو مجد الله على وجه الخصوص، الأمر الذي يغير الله أكثر من كل شيء.

بقوله "قد سبق فأعدّها للمجد" [23]، لا يعني أن كل شيء هو عمل الله وحده، لأنه لو كان الأمر كذلك لما وُجد ما يمنع من خلاص كل البشر... فإن كان فرعون قد صار أنية غضب بسبب انحطاطه، فإن هؤلاء (اليهود) قد صاروا أنية رحمة باستعدادهم للطاعة. وإن كان الجانب الأعظم للعمل هو من قبل الله، لكنهم ساهموا بالقليل، ومع ذلك لم يقل أنها: "أنية العمل الصالح"... بل "أنية رحمة" ليظهر أن الله هو الكل [281].

**خامساً:** إذ أبرز الرسول أنه ليس من حقهم نقد خطة الله بسبب عجزهم عن إدراك حكمته الإلهية كما ينبغي، مظهرًا حق الله في اختيار الأمم كما سبق فاختر اليهود، لا يغلق الباب عن كل يهودي إنما عن الشعب اليهودي ككل، كما لا يعني انفتاح الباب للأمم خلاص كل أممي... إذ يقول: "التي أيضاً دعانا نحن إياها ليس من اليهود فقط بل من الأمم أيضاً" [24].

هكذا توصل الرسول لا إلى دعوة الأمم دون هياج اليهود عليه فحسب، وإنما إلى فتح باب محبة الله لكل إنسان، يهوديًا كان أمميًا، حتى وإن جحد اليهود كأمة السيد المسيح.

### تفسير ابونا انطونيوس فكري

آية (22): "فماذا إن كان الله وهو يريد أن يظهر غضبه ويبين قوته احتمل بأناة كثيرة آنية غضب مهياة للهلاك."

الله إحتمل بطول أناته= أناة كثيرة آنية غضب كانت تستحق الهلاك أي الأمم ليظهر قوته فيهم بعد ذلك إذ يحولهم إلي قديسين. والله إحتمل فرعون الذي كان يستحق الهلاك ليظهر قوته أمام اليهود والمصريين. فأنية الهلاك يكونون مجالاً لإظهار غضب الله، وبالتالي تظهر قداسته وعدم رضاه عن الخطية. وهذا ظهر أيام الطوفان وأيام سدوم وعمورة. ولكن الله يعطي فرصاً كثيرة لأنية الهوان، فلا يهلكها فوراً ليظهر مراحمه ومحبهه وأنه لا يشاء موت الخاطئ مثل أن يرجع ويحيا (خر18:23). ولكن بعد أن يعطيه فرصاً عديدة يتمجد فيه (بإهلاكه فيظهر قداسة الله ورفضه للخطية أو بأن يكون له فرصة ليتجاوب مع الله ويصير قديساً (الأمم/ بولس الرسول) أو بأن يكون له دور في خطة الخلاص (يهوذا/ فرعون).

آية (23): "ولكي يبين غني مجده على آنية رحمة قد سبق فأعدها للمجد."

الله يبين غني مجده في اليهود الذين كانوا آنية رحمة لفترة طويلة وبين غني مجده في موسى الذي لمع وجهه، وبين غني مجده لبولس الذي رأى ما لم تره عين.. وفي قديسين كثيرين. ولاحظ أنه قال آنية رحمة ولم يقل آنية عمل صالح ليظهر سلطان الله المطلق. ونحن نستطيع أن نهلك أنفسنا ولكن لا نستطيع أن نخلص أنفسنا بدون رحمة الله، ولاحظ حكمة كنيستنا الأرثوذكسية التي تكثر من ترداد عبارة "يا رب ارحم" فالخطاة يؤهلون أنفسهم لجهنم، ولكن الله يؤهل القديسين للسماء. وقطعاً فالله يؤهل للسماء بناء علي ما إختارته أنا بحريتي، ولو كان العمل هو عمل الله وحده لحصل الكل علي المجد.

آية (24): "التي أيضاً دعانا نحن إياها ليس من اليهود فقط بل من الأمم أيضاً."

### **Romans 9:24**

**Even us whom he hath called,....** From election the apostle proceeds to calling, the fruit and evidence of it, taking the same method he did in [Rom 8:30](#), with a view to treat of the call of the Gentiles, of which he afterwards gives proof from prophecy; whence it appears to be according to divine predestination, upon which prophecy is founded; for God foretells that such a thing will be, because he has foreordained it shall be. These words are explanative of the former, and show who the vessels of mercy are; they are such whom God calls by his grace. Election may be known by calling, as the cause by its effect, and that without an extraordinary revelation. This may as well be known, as man's adoption, justification, and the forgiveness of his sins; for as all the chosen are, and shall be called in time, so all that are truly called by the grace of God, are manifestly, and to a demonstration, the chosen vessels of salvation: if a man is satisfied of his calling, he ought to be equally so of his election, the one being demonstrable by the other; and for such an one to doubt of it, is his sin and crime. Moreover, the above phrase, "afore prepared for glory", is here further explained; to be afore prepared for glory, is no other than to be called, sanctified, and justified, in the name of the Lord Jesus, and by the Spirit of our God; for this is the saints' preparation for glory, before they come to it; and hereby the means are expressed, even sanctification of the Spirit, and belief of the truth,

through which God appoints his people unto salvation: now this calling is to be understood, not of a call to any office, as of Aaron to the priesthood, of Saul to the kingdom, of the disciples of Christ to apostleship, or of ministers to the work of the ministry; for persons may be called to the highest office in church and state, as Judas to: apostleship, and Pharaoh to the throne of Egypt, and yet have no share in electing grace: nor of a call by the external ministry of the word, which is often slighted, despised, and of none effect; in this sense many are called, who are not chosen: but of a call that is by the powerful, efficacious, and irresistible grace of God; a call that is internal, that reaches the heart, and not the ear only: a special one that is peculiar to God's elect, is by special grace, and is to special blessings, as both grace and glory; it is an high, heavenly, and holy calling, and is without repentance; between which and glorification, as between it and eternal election, there is a close and an inseparable connection. The objects of this grace follow,

**not of the Jews only, but also of the Gentiles;** not all the Jews, nor all the Gentiles, but some of each; as all are not chosen, all are not redeemed, only some out of every kindred, tongue, nation, and people; so not all, but some only are called by grace: and this is not peculiar to the Jews, it reaches to the Gentiles also; and under the present dispensation, to the far greater number of them.

كلارك

**Romans 9:24**

**Even us, whom he hath called** - All the Jews and Gentiles who have been invited by the preaching of the Gospel to receive justification by faith in our Lord Jesus Christ, and have come to the Gospel feast on this invitation.

جنيفا

**Romans 9:24**

(24) Even us, whom he hath called, not of the <sup>(a)</sup> Jews only, but also of the Gentiles?

(24) Having established the doctrine of the eternal predestination of God on both parts, that is, on the part of the reprobate as well as of the elect, he comes now to show its use, teaching us that we ought not to seek its testimony in the secret counsel of God, but by the calling which is made manifest, and set forth in the Church, propounding to us the example of the Jews and Gentiles, that the doctrine may be better perceived.

(a) He does not say that each and every one of the Jews are called, but some of the Jews, and some of the Gentiles.

ويزلي

**Romans 9:24**

Even us - Here the apostle comes to the other proposition, of grace free for all, whether Jew or gentile. Of the Jews - This he treats of, [Rom 9:25](#). Of the gentiles - Treated of in the same verse.

بارنز

## **Romans 9:24**

**Even us ...** - See [Rom 1:16](#); [Rom 2:10](#); [Rom 3:29-30](#). To prove that the Gentiles might be called as well as the Jews, was a leading design of the Epistle.

**Us** - Christians, selected from both Jews and Gentiles. This proves that he did not refer to nations primarily, but to individuals chosen out of nations. Two things are established here.

(1) That the grace of God was not confined to the Jewish people, as they supposed, so that it could be conferred on no others.

(2) That God was not bound to confer grace on all the descendants of Abraham, as he bestowed it on those selected from the mass, according to his own will, and not of necessity "on the mass" itself.

وغيرهم الكثير

والمجد لله دائما